

Die Wellen blinken und fließen dahin

**Die Wellen blinken und fließen dahin,
Es liebt sich so lieblich im Lenze!
Am Flusse sitzt die Schäferin
Und windet die zärtlichsten Kränze.**

**Das knospet und quillt und duftet und blüht,
es liebt sich so lieblich im Lenze!
Die Schäferin seufzt aus tiefer Brust:
»Wem geb' ich meine Kränze?«**

**Ein Reiter reitet den Fluß entlang,
er grüßet so blühenden Mutes,
die Schäferin schaut ihm nach so bang,
fern flattert die Feder des Hutes.**

**Sie weint und wirft in den gleitenden Fluß
die schönen Blumenkränze.
Die Nachtigall singt von Lieb' und Kuß,
es liebt sich so lieblich im Lenze!**

*Texte d'Heinrich Heine (1797 - 1856), "Frühling", extrait de
Neue Gedichte, in Romanzen, no. 13 (1839)*

Musique de Johannes Brahms (1833-1897) :

" Es liebt sich so lieblich im Lenze ", Extrait de (Fünf Gesänge
op. 71) op. 71 n° 1 (1877)

L'amour est si doux au printemps !

Les vagues brillent et coulent là-bas,
L'amour est si doux au printemps !
Près de la rivière la bergère est assis
Et tresse les délicates couronnes.

Cela bourgeonne, pousse, exhale et fleurit.
L'amour est si doux au printemps !
La bergère soupire au fond de son cœur ;
« À qui vais-je donner mes couronnes ? »

Un cavalier arrive le long de la rivière,

**Il la salue avec une joie rayonnante,
La bergère le regarde approcher, si inquiète.
Au loin la plume s'envole de son chapeau.**

**Elle pleure et lance dans la rivière qui glisse
Ces jolies couronnes de fleurs ;
Le rossignol chante amour et baisers
L'amour est si doux au printemps !**